

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

L 346



Wydanie polskie

Legislacja

Tom 53

30 grudnia 2010

Spis treści

I Akty ustawodawcze

ROZPORZĄDZENIA

- ★ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1232/2010 z dnia 15 grudnia 2010 r. w sprawie wkładów finansowych Unii Europejskiej do Międzynarodowego Funduszu na rzecz Irlandii (2007–2010) 1
- ★ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1233/2010 z dnia 15 grudnia 2010 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 663/2009 poprzez przyznanie pomocy finansowej Wspólnoty na projekty w dziedzinie energetyki 5
- ★ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1234/2010 z dnia 15 grudnia 2010 r. zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) w zakresie pomocy przyznanej w ramach niemieckiego monopolu alkoholowego 11

Cena: 3 EUR

PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

I

(Akty ustawodawcze)

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) NR 1232/2010

z dnia 15 grudnia 2010 r.

w sprawie wkładów finansowych Unii Europejskiej do Międzynarodowego Funduszu na rzecz Irlandii (2007–2010)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,
w szczególności jego art. 175 i art. 352 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom
narodowym,uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-
Społecznego ⁽¹⁾,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą
i wymogiem jednomyślności w Radzie przewidzianym w art.
352 ust. 1 zdanie pierwsze Traktatu o funkcjonowaniu Unii
Europejskiej ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Międzynarodowy Fundusz na rzecz Irlandii (zwany dalej „Funduszem”) został ustanowiony w 1986 r. na mocy umowy z dnia 18 września 1986 r. zawartej pomiędzy rządem Irlandii oraz rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej w sprawie Międzynarodowego Funduszu na rzecz Irlandii (zwanej dalej „Umową”) w celu wspierania rozwoju gospodarczego i społecznego oraz zachęcania do kontaktów, dialogu i pojednania między nacjonalistami a unionistami

w całej Irlandii, w realizacji jednego z celów określonych w umowie angielsko-irlandzkiej z dnia 15 listopada 1985 r.

- (2) Uznając, że cele Funduszu odzwierciedlają jej własne cele, Unia wnosi wkłady finansowe do Funduszu od 1989 r. W latach 2005–2006 wyasygnowano z budżetu Wspólnoty po 15 milionów EUR na lata 2005 i 2006 zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 177/2005 z dnia 24 stycznia 2005 r. dotyczącym wkładów finansowych Wspólnoty do Międzynarodowego Funduszu na rzecz Irlandii ⁽³⁾. Rozporządzenie to utraciło moc z dniem 31 grudnia 2006 r.
- (3) Oceny przeprowadzone zgodnie z art. 5 rozporządzenia Rady (WE) nr 177/2005 potwierdziły potrzebę dalszego wspierania działań Funduszu, przy jednoczesnym dalszym wzmacnianiu synergii celów i koordynacji z programami interwencyjnymi funduszy strukturalnych, w szczególności ze Specjalnym Programem na rzecz Pokoju i Pojednania w Irlandii Północnej i Granicznych Hrabstwach Irlandii („program PEACE”) ustanowionym zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1260/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. ustanawiającym przepisy ogólne w sprawie funduszy strukturalnych ⁽⁴⁾.
- (4) Proces pokojowy w Irlandii Północnej wymaga dalszego wsparcia ze strony Unii na rzecz Funduszu po dniu 31 grudnia 2006 r. Mając na względzie szczególnie działania w zakresie procesu pokojowego, na program PEACE przydzielono dodatkowe wsparcie z funduszy strukturalnych na okres 2007–2013 zgodnie z pkt 22 załącznika II do rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 lipca 2006 r. ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności i uchylającego rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Opinia z dnia 29 kwietnia 2010 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 15 czerwca 2010 r. (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym) i decyzja Rady z dnia 10 grudnia 2010 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 30 z 3.2.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 161 z 26.6.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 210 z 31.7.2006, s. 25.

- (5) Na posiedzeniu w Brukseli w dniach 15 i 16 grudnia 2005 r. Rada Europejska wezwała Komisję do podjęcia niezbędnych kroków mających na celu zapewnienie ciągłego wsparcia Wspólnoty dla Funduszu, w momencie jego wejścia w istotną, końcową fazę prac, do roku 2010.
- (6) Głównym celem niniejszego rozporządzenia jest wspieranie pokoju i pojednania poprzez szerszy zakres działań niż działania objęte funduszami strukturalnymi, wykraczających poza zakres polityki Unii dotyczącej spójności gospodarczej i społecznej.
- (7) Wkłady Unii do Funduszu powinny przyjąć formę wkładów finansowych na lata 2007, 2008, 2009 i 2010, a zatem powinny zakończyć się w tym samym czasie co działalność Funduszu.
- (8) Przy rozdysponowywaniu wkładów Unii Fundusz powinien traktować priorytetowo projekty o charakterze transgranicznym i obejmującym różne społeczności, tak aby uzupełniać działania finansowane z programu PEACE w latach 2007–2010.
- (9) Zgodnie z Umową wszyscy wnoszący wkład finansowy do Funduszu powinni uczestniczyć jako obserwatorzy w posiedzeniach Rady Funduszu.
- (10) Istotne jest zapewnienie prawidłowej koordynacji między działaniami Funduszu a działaniami finansowanymi w ramach funduszy strukturalnych, przewidzianymi w art. 175 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności programem PEACE.
- (11) Niniejsze rozporządzenie określa kopertę finansową na cały okres trwania Funduszu, która będzie stanowić główny punkt odniesienia, w rozumieniu pkt 37 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami⁽¹⁾, dla władzy budżetowej podczas corocznej procedury budżetowej.
- (12) Wysokość wkładów Unii do Funduszu powinna wynieść 15 milionów EUR rocznie w latach 2007, 2008, 2009 i 2010, wyrażone w wartościach bieżących.
- (13) Strategia Funduszu realizowana w ostatniej fazie jego działalności (lata 2006–2010), zatytułowana „Współdzielenie przestrzeni”, koncentruje się na czterech głównych obszarach: tworzeniu podstaw pojednania w najbardziej zmarginalizowanych społecznościach, tworzeniu możliwości kontaktu pomiędzy podzielonymi społecznościami, dążeniu do bardziej zintegrowanego społeczeństwa oraz pozostawieniu spuścizny. W związku z powyższym nadrzędnym celem Funduszu i niniejszego rozporządzenia jest wspieranie pojednania pomiędzy społecznościami.
- (14) Wsparcie Unii przyczyni się do wzmocnienia solidarności pomiędzy państwami członkowskimi i pomiędzy ich narodami.
- (15) Pomoc Funduszu powinna być uważana za skuteczną jedynie w zakresie, w jakim doprowadza do trwałej poprawy ekonomicznej i społecznej, i nie jest wykorzystywana zamiast innych wydatków prywatnych lub publicznych.
- (16) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1968/2006 z dnia 21 grudnia 2006 r. w sprawie wkładów finansowych Wspólnoty do Międzynarodowego Funduszu na rzecz Irlandii (2007–2010)⁽²⁾ określiło finansową kwotę odniesienia dotyczącą wykonania Funduszu w latach 2007–2010.
- (17) W wyroku z dnia 3 września 2009 r. w sprawie C-166/07 (Parlament Europejski przeciwko Radzie Unii Europejskiej)⁽³⁾ Trybunał Sprawiedliwości stwierdził nieważność rozporządzenia Rady (WE) nr 1968/2006, ponieważ było ono oparte wyłącznie na art. 308 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską (Traktat WE), uznając, że właściwą podstawą prawną są art. 159 akapit trzeci Traktatu WE i art. 308 Traktatu WE. Trybunał orzekł jednak również, że skutki rozporządzenia (WE) nr 1968/2006 zostają utrzymane do czasu wejścia w życie w rozsądnym terminie nowego rozporządzenia przyjętego w oparciu o właściwą podstawę prawną oraz że orzeczenie o nieważności rozporządzenia Rady (WE) nr 1968/2006 nie ma wpływu na ważność płatności dokonanych ani zobowiązań podjętych na podstawie tego rozporządzenia. W związku z tym konieczne jest, aby ze względu na pewność prawną przewidzieć stosowanie art. 6 niniejszego rozporządzenia ze skutkiem retroaktywnym, ponieważ dotyczy on całego okresu programowania 2007–2010,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Koperta finansowa do celów realizacji Międzynarodowego Funduszu na rzecz Irlandii (zwanego dalej „Funduszem”) na okres 2007–2010 wynosi 60 milionów EUR.

Roczne środki zatwierdza władza budżetowa w granicach określonych w ramach finansowych.

⁽²⁾ Dz.U. L 409 z 30.12.2006, s. 86.

⁽³⁾ Sprawa C-166/07 *Parlament Europejski przeciwko Radzie Unii Europejskiej*, Zb.Orz. [2009], s. I-7135.

⁽¹⁾ Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.

Artykuł 2

Wkłady są wykorzystywane przez Fundusz zgodnie z umową z dnia 18 września 1986 r. zawartą pomiędzy rządem Irlandii a rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej w sprawie Międzynarodowego Funduszu na rzecz Irlandii (zwaną dalej „Umową”).

Przy rozdysponowywaniu wkładów Fundusz nadaje priorytet projektom o charakterze transgranicznym lub obejmującym różne społeczności, tak aby uzupełniać działania finansowane z funduszy strukturalnych, a zwłaszcza działania prowadzone w ramach Specjalnego Programu na rzecz Pokoju i Pojednania w Irlandii Północnej i Granicznych Hrabstwach Irlandii (zwanego dalej „programem PEACE”).

Wkłady wykorzystuje się w taki sposób, aby doprowadzić do trwałej poprawy sytuacji gospodarczej i społecznej na obszarach będących przedmiotem zainteresowania. Nie mogą one służyć zastąpieniu innych wydatków publicznych i prywatnych.

Artykuł 3

Komisja reprezentuje Unię jako obserwator na posiedzeniach Rady Funduszu.

Przedstawiciele Funduszu uczestniczą jako obserwatorzy w posiedzeniach Komitetu Monitorującego programu PEACE oraz, w stosownych przypadkach, innych interwencji funduszy strukturalnych.

Artykuł 4

Komisja, we współpracy z Radą Funduszu, określa odpowiednie procedury w zakresie wzmocnienia koordynacji na wszystkich szczeblach pomiędzy Funduszem a organami zarządzającymi i organami wykonawczymi ustanowionymi w ramach odnośnych interwencji funduszy strukturalnych, w szczególności w ramach programu PEACE.

Artykuł 5

Komisja, we współpracy z Radą Funduszu, określa odpowiednie procedury w zakresie zapewnienia widoczności i informowania, mające na celu upowszechnianie wiedzy o wkładach Unii w projekty finansowane przez Fundusz.

Artykuł 6

W terminie do dnia 30 czerwca 2008 r. Fundusz przedkłada Komisji swoją strategię zamknięcia (strategia zamknięcia) działalności, zawierającą:

- a) plan działania wraz z planowanymi płatnościami i przewidywanym terminem zakończenia działalności;
- b) procedurę umorzenia;
- c) zasady postępowania z wszelkimi kwotami końcowymi oraz otrzymanymi odsetkami w momencie zamknięcia Funduszu.

Kolejne wpłaty na rzecz Funduszu są uwarunkowane przyjęciem przez Komisję strategii zamknięcia. Jeżeli strategia zamknięcia nie zostanie przedłożona Komisji do dnia 30 czerwca 2008 r., wpłaty na rzecz Funduszu są wstrzymywane do momentu otrzymania strategii.

Artykuł 7

1. Wkładami zarządza Komisja.

Z zastrzeżeniem ust. 2 roczne wpłaty są wypłacane w ratach w następujący sposób:

- a) pierwsza wypłata zaliczkowa w wysokości 40 % dokonywana jest po otrzymaniu przez Komisję zobowiązania podpisanego przez przewodniczącego Rady Funduszu, stwierdzającego, że Fundusz spełnia warunki wymagane dla przyznania wkładu zgodnie z niniejszym rozporządzeniem;
- b) druga wypłata zaliczkowa w wysokości 40 % dokonywana jest sześć miesięcy później;
- c) ostatnia wypłata w wysokości 20 % dokonywana jest po otrzymaniu i zatwierdzeniu przez Komisję rocznego sprawozdania z działalności Funduszu oraz zweryfikowanych sprawozdań finansowych za dany rok.

2. Przed wypłaceniem raty Komisja przeprowadza ocenę potrzeb finansowych Funduszu w oparciu o saldo gotówkowe Funduszu w terminach określonych dla poszczególnych płatności. Jeżeli w wyniku tej oceny okaże się, że potrzeby finansowe Funduszu nie uzasadniają wypłaty jednej z tych rat, dana wypłata zostaje zawieszona. Komisja ponownie ocenia to zawieszenie na podstawie nowych informacji dostarczonych przez Fundusz i dokonuje dalszych wypłat rat niezwłocznie po uznaniu, że jest to uzasadnione.

Artykuł 8

Wkład z Funduszu może zostać przeznaczony na działanie, które otrzymuje lub ma otrzymać pomoc finansową w ramach interwencji funduszy strukturalnych jedynie wówczas, gdy wartość tej finansowej pomocy po dodaniu 40 % wartości wkładu z Funduszu nie przekracza 75 % całkowitych kwalifikowalnych kosztów działania.

Artykuł 9

Sprawozdanie końcowe przedkłada się Komisji we wcześniejszym z poniższych terminów: na sześć miesięcy przed terminem zakończenia działalności przewidzianym w strategii zamknięcia lub sześć miesięcy po ostatniej wypłacie przewidzianej w art. 7 ust. 1 akapit drugi lit. c); zawiera ono wszelkie niezbędne informacje, które umożliwią Komisji ocenę realizacji wsparcia i osiągnięcia celów Funduszu.

Artykuł 10

Wkład za ostatni rok zostaje wypłacony w oparciu o ocenę potrzeb finansowych, o której mowa w art. 7 ust. 2, oraz pod warunkiem, iż wyniki Funduszu są zgodne ze strategią zamknięcia.

Artykuł 11

Termin kwalifikowalności wydatków upływa dnia 31 grudnia 2013 r.

Artykuł 12

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 6 stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie traci moc z dniem 31 grudnia 2010 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Strasburgu dnia 15 grudnia 2010 r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego

J. BUZEK
Przewodniczący

W imieniu Rady

O. CHASTEL
Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) NR 1233/2010**z dnia 15 grudnia 2010 r.****zmieniające rozporządzenie (WE) nr 663/2009 poprzez przyznanie pomocy finansowej Wspólnoty na projekty w dziedzinie energetyki**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 194 ust. 1 lit. c),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 663/2009 ⁽³⁾ ustanowiono Europejski program energetyczny na rzecz naprawy gospodarczej (EPENG), aby wspomóc naprawę gospodarczą poprzez przyznanie puli środków finansowych w wysokości 3,98 mld EUR na lata 2009 i 2010.
- (2) Niniejsze rozporządzenie pozostaje bez uszczerbku dla celu, jakim jest przyznanie do końca 2010 r. możliwie największej części puli środków finansowych w wysokości 3,98 mld EUR na realizację podprogramów, o których mowa w rozdziale II rozporządzenia (WE) nr 663/2009. Ustalono jednak, że ta część tej kwoty nie zostanie przekazana w ramach tych podprogramów.
- (3) Zgodnie ze strategią Europa 2020 na rzecz zrównoważonego wzrostu i zatrudnienia oraz zgodnie z pakietem klimatyczno-energetycznym UE i z planem działania na rzecz racjonalizacji zużycia energii z 2006 r., dalsze wykorzystywanie źródeł energii odnawialnej na szerszą skalę oraz propagowanie efektywności energetycznej przyczyniłoby się do rozwoju ekologicznego, budowania konkurencyjnej i zrównoważonej gospodarki oraz do rozwiązywania problemów związanych ze zmianą klimatu. Dzięki wspieraniu tych polityk Unia umożliwi tworzenie nowych miejsc pracy i powstawanie ekologicznego rynku, sprzyjając tym samym rozwojowi konkurencyjnej, bezpiecznej i zrównoważonej gospodarki. Istotną rolę odgrywa w tym kontekście współpraca pomiędzy różnymi szczeblami władzy („multi-level governance”).
- (4) Zapewnienie większych zachęt finansowych ma zasadnicze znaczenie dla zmniejszenia przeszkód związanych z wysokimi kosztami wstępnymi oraz dla stymulowania postępów w zakresie zrównoważonej energetyki. Dlatego też należy stworzyć specjalny instrument finansowy („instrument”) mający na celu wykorzystanie funduszy, przyznanych na mocy rozdziału II rozporządzenia (WE) nr 663/2009, które nie mogą być wykorzystane do końca 2010 r. Stworzenie instrumentu należy rozpatrywać z punktu widzenia inicjatywy na rzecz finansowania zrównoważonej energii zaproponowanej przez Komisję. Instrument powinien służyć wspieraniu projektów dotyczących efektywności energetycznej i energii odnawialnej oraz ułatwianiu finansowania projektów inwestycyjnych w zakresie efektywności energetycznej i energii odnawialnej przez lokalne, regionalne i krajowe organy publiczne, w szczególności w środowisku miejskim. W procesie tym należy zwrócić uwagę na synergie z innymi środkami finansowymi dostępnymi w państwach członkowskich, takimi jak fundusze strukturalne i spójności, europejska pomoc na rzecz energetyki lokalnej (ELENA) oraz Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego w ramach rozporządzenia (WE) nr 397/2009 ⁽⁴⁾, aby uniknąć kolidowania z innymi instrumentami finansowymi.
- (5) Wsparcie inwestycyjne w zakresie zrównoważonej energetyki może być najbardziej skuteczne i pożyteczne, gdy dotyczy przedsięwzięć podejmowanych na poziomie lokalnym. Jednak w należycie uzasadnionych przypadkach może ono być skuteczniejsze na szczeblu krajowym, na przykład z powodów związanych z dostępnością lub funkcjonowaniem odnośnych struktur administracyjnych.
- (6) W celu maksymalnego zwiększenia wpływu funduszy unijnych w krótkim okresie, instrumentem powinien zarządzać jeden lub kilku pośredników finansowych, takich jak międzynarodowe instytucje finansowe. Wyboru takich pośredników finansowych należy dokonywać na podstawie wykazanej przez nich zdolności do wykorzystywania funduszy w sposób możliwie najbardziej efektywny i skuteczny, w celu maksymalnego zwiększenia zaangażowania innych inwestorów publicznych i prywatnych w najkrótszym możliwym czasie, oraz osiągnięcia wysokiego wskaźnika dźwigni pomiędzy finansowaniem ze środków unijnych a całkowitymi nakładami inwestycyjnymi w celu podjęcia znaczących inwestycji w Unii. Jednakże w dobie kryzysu finansowego i gospodarczego, który wywiera szczególnie negatywny wpływ na finanse władz lokalnych i regionalnych, należy zapewnić, aby trudna sytuacja budżetowa tych władz nie uniemożliwiała im dostępu do środków.

⁽¹⁾ Opinia z dnia 15 września 2010 r. (dotychczas niepublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 11 listopada 2010 r. (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym) oraz decyzja Rady z dnia 7 grudnia 2010 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 200 z 31.7.2009, s. 31.

⁽⁴⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 397/2009 z dnia 6 maja 2009 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1080/2006 w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w odniesieniu do kwalifikowalności efektywności energetycznej i inwestycji w energię odnawialną w budownictwie mieszkaniowym (Dz.U. L 126 z 21.5.2009, s. 3).

- (7) Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 663/2009, projekty inwestycyjne powinny być finansowane w ramach instrumentu tylko jeśli mają szybki, wymierny i istotny wpływ na przywrócenie dobrej koniunktury gospodarczej w Unii, zwiększenie bezpieczeństwa energetycznego i ograniczenie emisji gazów cieplarnianych. Takie projekty inwestycyjne przyczyniają się do ekologicznego wzrostu, rozwoju konkurencyjnej, wzajemnie połączonej, zrównoważonej i ekologicznej gospodarki, a także sprzyjają ochronie zatrudnienia, tworzeniu miejsc pracy i przeciwdziałaniu zmianie klimatu zgodnie z celami strategii Europa 2020.
- (8) Przy wyborze działań finansowanych w ramach instrumentu i ocenie ich kwalifikowalności powinny mieć w pełni zastosowanie kryteria określone w rozporządzeniu (WE) nr 663/2009. Istotnym aspektem, który również należy brać pod uwagę, jest równowaga geograficzna projektów, aby zapewnić wpływ niniejszego rozporządzenia na odnowę gospodarczą w całej Unii oraz na uznanie faktu, że w niektórych państwach członkowskich projekty nie uzyskały finansowania w ramach rozdziału II rozporządzenia (WE) nr 663/2009 lub uzyskały je jedynie częściowo.
- (9) Mając na uwadze wymagany krótkoterminowy wpływ gospodarczy niniejszego rozporządzenia, okres pomiędzy otrzymaniem wniosku w sprawie realizacji projektu a ostateczną decyzją nie powinien przekraczać sześciu miesięcy.
- (10) Indywidualne zobowiązania prawne w ramach realizacji zobowiązań budżetowych podjętych na mocy przepisów rozdziału IIa należy podjąć do dnia 31 marca 2011 r.
- (11) Instrument nie powinien stać się precedensem w odniesieniu do wykorzystania budżetu ogólnego Unii oraz potencjalnych przyszłych środków finansowania, w tym w sektorze energetycznym, ale powinien być raczej traktowany jako środek wyjątkowy przyjęty w okresie trudności gospodarczych.
- (12) Ze względu na pilną potrzebę podjęcia działań w związku z kryzysem gospodarczym, wydatki poniesione w ramach rozdziału II rozporządzenia (WE) nr 663/2009 powinny być kwalifikowalne od dnia 13 lipca 2009 r., ponieważ wielu wnioskodawców domagało się uznania kwalifikowalności wydatków z chwilą złożenia wniosku o przyznanie dotacji zgodnie z art. 112 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽¹⁾ („rozporządzenie finansowe”). Wydatki poniesione w ramach rozdziału IIa powinny kwalifikować się do finansowania od dnia 1 stycznia 2011 r.
- (13) Ze względu na pilną potrzebę podjęcia działań w związku z kryzysem gospodarczym, niniejsze rozporządzenie powinno wejść w życie natychmiast po jego opublikowaniu,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Zmiany w rozporządzeniu (WE) nr 663/2009

W rozporządzeniu (WE) nr 663/2009 wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 1 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Niniejsze rozporządzenie przewiduje utworzenie instrumentu finansowego (»instrument«) w celu wspierania inicjatyw z zakresu efektywności energetycznej i energii odnawialnej.”;

2) w art. 3 wprowadza się następujące zmiany:

a) ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Indywidualne zobowiązania prawne na mocy przepisów rozdziału II, w ramach realizacji zobowiązań budżetowych podjętych w roku 2009 i 2010, są podejmowane do dnia 31 grudnia 2010 r. Indywidualne zobowiązania prawne na mocy przepisów rozdziału IIa są podejmowane do dnia 31 marca 2011 r.”;

b) dodaje się ustęp w brzmieniu:

„3. Pośrednicy finansowi, o których mowa w załączniku II, starają się przeznaczyć całość środków z wkładu Unii dostępnego w ramach instrumentu na projekty inwestycyjne i pomoc techniczną dla projektów w dziedzinie efektywności energetycznej i energii odnawialnej do dnia 31 marca 2014 r. Po tym terminie nie przyznaje się środków z wkładu Unii. Wszystkie środki z wkładu Unii, które nie zostały rozdysponowane przez pośredników finansowych do dnia 31 marca 2014 r., są zwracane do budżetu ogólnego Unii. Środki z wkładu Unii przeznaczone na projekty inwestycyjne pozostają inwestowane przez określony czas, nie dłużej niż do dnia 31 marca 2034 r. Unia ma prawo do czerpania zysku ze swoich inwestycji w instrument przez cały okres jego funkcjonowania, proporcjonalnie do swojego wkładu wniesionego w instrument oraz zgodnie ze swoimi prawami udziałowcy.”;

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

3) dodaje się rozdział w brzmieniu:

„ROZDZIAŁ IIa

INSTRUMENT FINANSOWY

Artykuł 21a

Fundusze, które nie mogą być rozdysponowane na mocy przepisów rozdziału II

1. Zgodnie z art. 3 ust. 2 środki, które nie mogą być przedmiotem indywidualnych zobowiązań prawnych na mocy rozdziału II, w wysokości 146 344 644,50 EUR, przeznacza się na instrument, o którym mowa w art. 1 akapit czwarty, w celu opracowania odpowiednich mechanizmów finansowania we współpracy z instytucjami finansowymi, tak aby w większej mierze zachęcać do realizacji projektów z zakresu efektywności energetycznej i korzystania z odnawialnych źródeł energii.

2. Instrument wdraża się zgodnie z załącznikiem II. Artykuł 23 ust. 1 nie ma zastosowania do instrumentu.

3. Ryzyko ponoszone przez Unię w związku z instrumentem, wraz z opłatami z tytułu zarządzania i innymi kosztami kwalifikowalnymi, ogranicza się do kwoty wkładu Unii w ten instrument, określonej w ust. 1, a budżetu ogólnego Unii nie obciąża się żadnym innym zobowiązaniem.”;

4) skreśla się art. 22;

5) w art. 23 wprowadza się następujące zmiany:

a) ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Pomoc EPENG jest przeznaczona wyłącznie na pokrycie wydatków związanych z projektem, poniesionych przez beneficjentów, a także, w odniesieniu do projektów określonych w art. 9, przez osoby trzecie odpowiedzialne za realizację projektu. Wydatki poniesione w ramach rozdziału II mogą być kwalifikowane, począwszy od dnia 13 lipca 2009 r.”;

b) dodaje się ustęp w brzmieniu:

„2a. Pomoc finansowa udzielona na mocy rozdziału IIa pokrywa wydatki związane z projektami inwestycyjnymi i pomocą techniczną dla projektów w dziedzinie efektywności energetycznej i energii odnawialnej poniesione przez beneficjentów wyszczególnionych

w załączniku II część A pkt 3. Wydatki te mogą być kwalifikowane, począwszy od dnia 1 stycznia 2011 r.”;

6) w art. 27 wprowadza się następujące zmiany:

a) dodaje się ustęp w brzmieniu:

„1a. Do dnia 30 czerwca 2013 r. Komisja przedstawi Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie śródkresowe z oceny dotyczące środków przyjętych zgodnie z rozdziałem IIa i skupiające się w szczególności na:

a) opłacalności, efekcie dźwigni i dodatkowości cechującej instrument;

b) udokumentowaniu należytego zarządzania finansami;

c) zakresie, w jakim instrument osiągnął cele określone w niniejszym rozporządzeniu;

d) zakresie, w jakim wymagane jest trwałe wsparcie z instrumentu dla projektów związanych z efektywnością energetyczną i energią ze źródeł odnawialnych.

W stosownych przypadkach, a w szczególności jeżeli ocena środków podjętych na mocy rozdziału IIa dokonana przez Komisję jest pozytywna, sprawozdaniu śródkresowemu z oceny towarzyszy wniosek ustawodawczy dotyczący kontynuowania instrumentu.”;

b) ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu i Komitetowi Regionów sprawozdanie z oceny wyników osiągniętych przez EPENG zgodnie z art. 27 ust. 4 rozporządzenia finansowego.”;

7) w art. 28 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Sprawozdanie obejmuje informacje na temat wszystkich kosztów ogólnych związanych z ustanowieniem i wdrażaniem instrumentu utworzonego na mocy rozdziału IIa.”;

8) załącznik otrzymuje oznaczenie „Załącznik I” oraz dodaje się załącznik w brzmieniu:

„ZAŁĄCZNIK II

INSTRUMENT FINANSOWY

A. Wdrażanie instrumentu finansowego w przypadku projektów dotyczących zrównoważonej energii**1. Zakres instrumentu**

Instrument finansowy (»instrument«) jest wykorzystywany do rozwoju oszczędności energii, efektywności energetycznej i energii odnawialnej oraz ułatwia finansowanie inwestycji w tych dziedzinach przez lokalne, regionalne, a w należytym uzasadnionych przypadkach – krajowe organy publiczne. Instrument wdraża się zgodnie z przepisami dotyczącymi przekazania zadań wykonawczych w odniesieniu do budżetu, ustanowionymi w rozporządzeniu finansowym i zasadach wykonania tego rozporządzenia.

Instrument wykorzystuje się do celów finansowania inwestycji w zakresie efektywności energetycznej, podejmowanych w szczególności w środowisku miejskim. Obejmuje on w szczególności projekty dotyczące:

- a) budynków publicznych i prywatnych, zawierających rozwiązania w zakresie wykorzystania efektywności energetycznej lub energii odnawialnej, w tym takie, które opierają się na stosowaniu technologii informacyjnych i komunikacyjnych (ICT);
- b) inwestycji w celu osiągnięcia wysokiej efektywności energetycznej skojarzonej gospodarki energetycznej (CHP), w tym mikrokogeneracji, i dotyczące komunalnych sieci ciepłowniczych/chłodniczych, w szczególności z wykorzystaniem źródeł energii odnawialnej;
- c) zdecentralizowanych źródeł energii odnawialnej budowanych na poziomie lokalnym oraz ich włączenia w sieci elektryczne;
- d) mikrokogeneracji z odnawialnych źródeł energii;
- e) ekologicznego transportu miejskiego w celu wspierania większej efektywności energetycznej i integracji odnawialnych źródeł energii, z naciskiem na transport publiczny, pojazdy elektryczne i wodorowe oraz ograniczone emisje gazów cieplarnianych;
- f) lokalnej infrastruktury, w tym efektywnego zewnętrznego oświetlenia infrastruktury publicznej, takiego jak oświetlenie uliczne, rozwiązań w zakresie magazynowania energii elektrycznej, inteligentnych systemów pomiarowych i inteligentnych systemów elektroenergetycznych, z pełnym zastosowaniem technologii informacyjnych i komunikacyjnych;
- g) technologii w zakresie efektywności energetycznej i energii odnawialnej, wykazujących potencjał innowacyjny i gospodarczy oraz wykorzystujących najlepsze dostępne procedury.

Instrument może także dostarczać środków zachęcających i wsparcia technicznego, jak również przyczyniać się do podnoszenia świadomości władz lokalnych, regionalnych i krajowych, w celu zapewnienia optymalnego wykorzystania funduszy strukturalnych i Funduszu Spójności, ze szczególnym uwzględnieniem udoskonaleń efektywności energetycznej i energii ze źródeł w budynkach mieszkalnych i budownictwie wszelkiego rodzaju. Instrument wspiera projekty opłacalne pod względem gospodarczym i finansowym w celu zwrotu inwestycji przyznanych przez instrument oraz w celu przyciągnięcia inwestorów publicznych i prywatnych. Instrument może więc między innymi obejmować zapewnianie środków i przydzielanie kapitału przeznaczonego na pożyczki, gwarancje, produkty typu *equity* i pozostałe produkty finansowe. Ponadto do 15 % finansowania, o którym mowa w art. 21a, można wykorzystać na świadczenie pomocy technicznej organom lokalnym, regionalnym lub krajowym w ustanowieniu i początkowej fazie rozmieszczania technologii związanej z projektami w dziedzinie efektywności energetycznej i energii odnawialnej.

2. Synergie

Przy udzielaniu pomocy finansowej lub technicznej zwraca się również uwagę na synergie z innymi środkami finansowymi dostępnymi w państwach członkowskich, takimi jak fundusze strukturalne i Fundusz Spójności oraz instrument ELENA, aby uniknąć kolidowania z innymi instrumentami.

3. Beneficjenci

Beneficjentami instrumentu są organy publiczne, najlepiej szczebla lokalnego i regionalnego, lub podmioty publiczne lub prywatne działające w imieniu tych organów publicznych.

B. Współpraca z pośrednikami finansowymi

1. Wybór oraz wymogi ogólne, w tym koszty

Instrument ustanawia się we współpracy z jednym lub kilkoma pośrednikami finansowymi i jest on otwarty na udział odpowiednich inwestorów. Wyboru pośredników finansowych dokonuje się na podstawie wykazanej przez nich zdolności do wykorzystywania funduszy w sposób możliwie najbardziej efektywny i skuteczny, zgodnie z zasadami i kryteriami określonymi w niniejszym załączniku.

Komisja zapewnia, aby całkowite koszty ogólne związane z utworzeniem i realizacją instrumentu, w tym koszty zarządzania i inne koszty kwalifikowalne fakturowane przez pośredników finansowych, pozostały możliwie najbardziej ograniczone, zgodnie z najlepszymi praktykami dla podobnych instrumentów i przy zagwarantowaniu wymaganej jakości instrumentu.

Komisja wnosi wkład Unii do instrumentu zgodnie z przepisami art. 53 i 54 rozporządzenia finansowego.

Pośrednicy finansowi są zobowiązani do przestrzegania stosownych wymogów dotyczących przekazania zadań wykonawczych względem budżetu, ustanowionych w rozporządzeniu finansowym i w jego przepisach wykonawczych, w szczególności w odniesieniu do przepisów dotyczących zamówień publicznych, kontroli wewnętrznej, rachunkowości i audytu zewnętrznego. Nie zostaną im udostępnione żadne inne środki finansowe oprócz opłat przeznaczonych na zarządzanie lub związanych z utworzeniem i realizacją instrumentu.

Szczegółowy zakres zadań i obowiązków związanych z ustanowieniem instrumentu i jego warunkami ramowymi, między innymi w zakresie monitorowania i kontroli, określa jedna lub kilka umów między Komisją a pośrednikami finansowymi.

2. Dostępność informacji

Instrument udostępnia w Internecie wszystkie informacje na temat zarządzania programami istotne dla zainteresowanych stron. Obejmuje to zwłaszcza procedury składania wniosków, informacje na temat najlepszych praktyk oraz przegląd projektów i sprawozdań.

C. Warunki finansowania oraz kryteria przyznawania pomocy i wyboru

1. Zakres finansowania

Zgodnie z załącznikiem instrument ogranicza się do finansowania:

- a) projektów inwestycyjnych, które mają szybki, wymierny i istotny wpływ na przywrócenie dobrej koniunktury gospodarczej w Unii, zwiększenie bezpieczeństwa energetycznego i ograniczenie emisji gazów cieplarnianych; oraz
- b) pomocy technicznej dla projektów w dziedzinie efektywności energetycznej i energii odnawialnej.

2. Czynniki, jakie należy uwzględnić

W odniesieniu do wyboru projektów szczególną uwagę zwraca się na równowagę geograficzną.

W odniesieniu do finansowania projektów inwestycyjnych należy zwracać uwagę na osiągnięcie znaczącego wskaźnika dźwigni między całkowitymi nakładami inwestycyjnymi a finansowaniem ze środków unijnych w celu podjęcia znaczących inwestycji w Unii. Jednakże wskaźnik dźwigni dla poszczególnych projektów inwestycyjnych może się wahać w zależności od wielu czynników, takich jak faktyczna wielkość i rodzaj projektu, oraz od warunków lokalnych, w tym wielkości i zdolności finansowych beneficjenta.

3. Warunki dostępu organów publicznych do finansowania w ramach instrumentu

Organy publiczne zwracające się o finansowanie projektów inwestycyjnych lub wsparcie techniczne projektów w dziedzinie efektywności energetycznej i energii odnawialnej spełniają następujące warunki:

- a) podjęły zobowiązanie polityczne – lub są w trakcie jego podejmowania – w celu złagodzenia zmiany klimatycznej, w stosownych przypadkach obejmujące konkretne cele, na przykład dotyczące zwiększenia efektywności energetycznej lub wykorzystania energii ze źródeł odnawialnych;

b) działają w kierunku opracowania wieloletnich strategii na rzecz złagodzenia zmiany klimatu oraz, w stosownych przypadkach, osiągnięcia swoich celów lub uczestniczą w wieloletniej strategii na szczeblu lokalnym, regionalnym lub krajowym w celu złagodzenia zmiany klimatu;

c) przyjmują publiczną odpowiedzialność za postępy w realizacji ich ogólnej strategii.

4. Kryteria kwalifikowalności i wyboru projektów inwestycyjnych w ramach instrumentu

Projekty inwestycyjne finansowane w ramach instrumentu wybiera się na podstawie następujących kryteriów kwalifikowalności i wyboru:

a) racjonalność i techniczna adekwatność podejścia;

b) solidność i efektywność kosztowa finansowania przeznaczonego na cały etap inwestycyjny działania;

c) równowaga geograficzna wszystkich projektów objętych niniejszym rozporządzeniem;

d) stopień przygotowania projektu, określony jako osiągnięcie etapu inwestycyjnego i poniesienie znacznych wydatków kapitałowych w możliwie najkrótszym czasie;

e) zakres, w jakim brak dostępu do środków finansowych wstrzymuje realizację działania;

f) zakres, w jakim finansowanie z instrumentu wywrze stymulujący wpływ na finansowanie publiczne i prywatne;

g) skutki społeczno-ekonomiczne w kategoriach ilościowych;

h) oddziaływanie na środowisko w kategoriach ilościowych.

5. Kryteria kwalifikowalności i wyboru projektów dotyczących pomocy technicznej w ramach instrumentu

Pomoc techniczna dla projektów finansowanych w ramach instrumentu jest zgodna z kryteriami kwalifikowalności i wyboru, o których mowa w pkt 4 lit. a), c), e), f) i g).".

Artykuł 2

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Strasburgu dnia 15 grudnia 2010 r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego

J. BUZEK

Przewodniczący

W imieniu Rady

O. CHASTEL

Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) NR 1234/2010

z dnia 15 grudnia 2010 r.

zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) w zakresie pomocy przyznanej w ramach niemieckiego monopolu alkoholowego

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 42 akapit pierwszy i art. 43 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Przepisy szczegółowe w sprawie pomocy, której mogą udzielać Niemcy w ramach niemieckiego monopolu alkoholowego („monopol”), przewidziane w art. 182 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiającego wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽³⁾, stracą moc w dniu 31 grudnia 2010 r.

(2) Zgodnie ze sprawozdaniem złożonym przez Komisję na mocy art. 184 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 znaczenie monopolu zmniejszyło się w ostatnich latach. Między rokiem 2001 a 2008 z monopolu wycofało się około 70 gorzelni rolniczych zamkniętych (*landwirtschaftliche Verschlussbrennereien*). Ilości sprzedawane przez monopol zmniejszyły się od 2003 roku, a budżet zmalał z kwoty 110 mln EUR w 2003 roku do 80 mln EUR w 2008 roku. Niektóre gorzelnie podjęły więc już wysiłki, aby przygotować się do wejścia na wolny rynek, tworząc spółdzielnie, inwestując w mniej energochłonne urządzenia celem ograniczenia kosztów produkcji, a także częściej wprowadzając produkowany przez siebie alkohol bezpośrednio do obrotu. Potrzeba jednak więcej czasu, aby ułatwić ten proces adaptacyjny i umożliwić gorzelniom przetrwanie na wolnym rynku. Przedłużenie

o kilka kolejnych lat wydaje się konieczne w celu zakończenia procesu znoszenia monopolu, jak również udzielenia pomocy, oraz w celu umożliwienia jego ostatecznego wycofania.

(3) W niektórych rejonach Niemiec gorzelnie są tradycyjnie powiązane z małymi i średnimi gospodarstwami i odgrywają istotną rolę dla kontynuacji działalności gospodarstw, dając rolnikom dodatkowe dochody i zapewniając zatrudnienie na obszarach wiejskich. Gorzelnie rolnicze zamknięte przetwarzające głównie zboże i ziemniaki powinny więc mieć w dalszym ciągu możliwość uzyskiwania pomocy za pośrednictwem monopolu do dnia 31 grudnia 2013 r. Do tego dnia wszystkie gorzelnie zamknięte powinny już wejść na wolny rynek. Termin ten jest również zbieżny z początkiem nowego okresu programowania w zakresie rozwoju obszarów wiejskich 2014–2020, co oznacza dla Niemiec możliwość przesunięcia części środków wykorzystywanych na potrzeby monopolu do swojego programu rozwoju obszarów wiejskich.

(4) Niewielkie gorzelnie ryczałtowe (*Abfindungsbrennereien*), użytkownicy gorzelni (*Stoffbesitzer*) oraz gorzelnie spółdzielcze wykorzystujące owoce jako surowiec (*Obstgemeinschaftsbrennereien*) przyczyniają się w szczególności do zachowania tradycyjnych krajobrazów i bioróżnorodności, pomagając zachowywać sady, które dostarczają gorzelniom surowiec. Biorąc to pod uwagę oraz uwzględniając fakt, że produkcja tych gorzelni ma charakter lokalny i bardzo ograniczony, powinny one nadal mieć możliwość korzystania z pomocy przyznawanej w ramach monopolu przez okres końcowy do dnia 31 grudnia 2017 r. Do tego dnia monopol ma zostać zniesiony. W celu zapewnienia, aby pomoc ta była rzeczywiście stopniowo wycofywana, Niemcy powinny co roku przedstawiać roczny plan stopniowego wycofywania, począwszy od 2013 roku.

(5) Produkcja alkoholu etylowego w ramach monopolu jest ograniczona i stanowi obecnie poniżej 10 % całkowitej produkcji alkoholu etylowego pochodzenia rolniczego w Niemczech. Ponieważ, w szczególności, wszystkie gorzelnie zamknięte wejdą na wolny rynek do dnia 31 grudnia 2013 r., po tej dacie ten procent zmniejszy się w znaczny sposób.

(6) W celu zapewnienia ciągłości w przyznawaniu pomocy, niniejsze rozporządzenie powinno być stosowane od dnia 1 stycznia 2011 r.

(7) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 1234/2007,

⁽¹⁾ Opinia z dnia 15 września 2010 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 23 listopada 2010 r. (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym) i decyzja Rady z dnia 10 grudnia 2010 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 182 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Odstępstwo zawarte w art. 180 akapit drugi niniejszego rozporządzenia ma zastosowanie do pomocy przyznawanej przez Niemcy w istniejących krajowych ramach niemieckiego monopolu alkoholowego (»monopol«) dla produktów wprowadzanych do obrotu, po dalszej obróbce, przez monopol, jako alkohol etylowy pochodzenia rolniczego wymieniony w załączniku I do Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE). Odstępstwo to funkcjonuje jedynie do dnia 31 grudnia 2017 r., pozostaje bez uszczerbku dla stosowania art. 108 ust. 1 i art. 108 ust. 3 zdanie pierwsze TFUE i jest uzależnione od spełnienia następujących warunków:

- a) całkowita produkcja alkoholu etylowego w ramach monopolu objęta pomocą jest stopniowo zmniejszana od maksymalnej wielkości 600 000 hl w 2011 r. do 420 000 hl w 2012 r. oraz do 240 000 hl w 2013 r. i może wynosić maksymalnie 60 000 hl rocznie, począwszy od dnia 1 stycznia 2014 r. do dnia 31 grudnia 2017 r., w którym to dniu monopol przestanie istnieć;
- b) produkcja gorzelnicy rolniczych zamkniętych korzystających z pomocy jest stopniowo zmniejszana od 540 000 hl w 2011 r. do 360 000 hl w 2012 r. oraz do 180 000 hl w 2013 r. Do dnia 31 grudnia 2013 r. wszystkie gorzelnie rolnicze zamknięte wycofują się z monopolu. Wycofując się z monopolu, każda z gorzelnicy rolniczych zamkniętych jest uprawniona do otrzymania pomocy wyrównawczej w wysokości 257,50 EUR na hl nominalnej wielkości destylacji w rozumieniu mających zastosowanie przepisów niemieckich. Ta pomoc wyrównawcza

może zostać przyznana nie później niż w dniu 31 grudnia 2013 r. Może ona jednak zostać wypłacona w kilku ratach, z których ostatnia ma zostać wypłacona nie później niż w dniu 31 grudnia 2017 r.;

- c) niewielkie gorzelnie ryczałtowe, użytkownicy gorzelnicy oraz gorzelnie spółdzielcze wykorzystujące owoce jako surowiec mogą korzystać z pomocy przyznanej przez monopol do dnia 31 grudnia 2017 r., pod warunkiem że produkcja objęta pomocą nie przekracza 60 000 hl rocznie;
- d) całkowita kwota pomocy wypłacona od dnia 1 stycznia 2011 r. do dnia 31 grudnia 2013 r. nie może przekraczać 269,9 mln EUR, a całkowita kwota pomocy wypłacona od dnia 1 stycznia 2014 r. do dnia 31 grudnia 2017 r. nie może przekraczać 268 mln EUR; oraz
- e) przed dniem 30 czerwca każdego roku Niemcy przedstawiają Komisji sprawozdanie na temat funkcjonowania monopolu oraz pomocy przyznanej na jego rzecz w poprzednim roku. Komisja przekazuje to sprawozdanie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie. Ponadto coroczne sprawozdania przekazywane w latach 2013–2016 zawierają roczny plan stopniowego wycofywania w następnym roku w odniesieniu do niewielkich gorzelnicy ryczałtowych, użytkowników gorzelnicy oraz gorzelnicy spółdzielczych wykorzystujących owoce jako surowiec.”.

Artykuł 2

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2011 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Strasburgu dnia 15 grudnia 2010 r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego

J. BUZEK

Przewodniczący

W imieniu Rady

O. CHASTEL

Przewodniczący

CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL